

成就妙法蓮華經王瑜伽觀智儀軌
【唐—不空三藏法師譯版】

地天真言【誦一百零八遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Pṛthivīye svāhā.

無能勝明王真言【誦一百零八遍】

Namaḥ samanta buddhānām. Oṃ huru huru caṇḍāli mātaṅgi svāhā.

塗地真言【無限遍數】

Namaḥ samanta buddhānām. A-pratisame gagana same, samatā anugate pra-kṛti vi-śuddhe, dharma-dhātu vi-śodhani svāhā.

聖不動尊真言【誦三遍或七遍】

Namaḥ samanta vajrānāṃ. Caṇḍa mahā-roṣaṇa sphoṭaya hūṃ traṭat han-man.

清淨真言【誦三遍或七遍】

Oṃ, svabhāva śuddha, sarva dharma sva-bhāva śuddho 'ham.

無量壽決定光明王陀羅尼【誦七遍】

Namo bhagavate aparimitāyur jñāna su-viniścita tejo-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Tadyathā, oṃ, sarva saṃ-skāra pari-śuddha, dharmate gagana samudgate sva-bhāva vi-śuddhe, mahā-naya pari-vāre svāhā.

一切如來三昧耶真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Asame tri-same samaye svāhā.

法界生真言【誦三遍或七遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Dharma-dhātu sva-bhāvako 'ham.

金剛薩埵轉法輪真言【誦一遍】

Namaḥ samanta vajrānāṃ. Vajra ātmako 'ham.

金剛甲冑真言【加持額，右肩，左肩，心及喉五處各一遍】

Namaḥ samanta vajrānāṃ. Vajra-kavaca hūṃ.

一切如來大慈真言【誦一遍】

Namaḥ sarva tathāgatebhyo ye tiṣṭhati daśa-diśe. Oṃ, maṇi vajre, hṛdaya vajre, māra-sainya vi-drāvaṇe, hana hana vajra-garbhe trāsaya trāsaya sarva māra-bhavanāni. Hūṃ hūṃ saṃ-dhara saṃ-dhara buddha maitrī, sarva tathāgata vajra-kalpa-adhiṣṭhite svahā.

結方隅界真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Līlo bhūri vi-kuri vi-kule svāhā.

聖不動尊真言【誦一遍】

Namaḥ samanta vajrānāṃ. Caṇḍa mahā-roṣaṇa sphoṭaya hūṃ traṭat han-man.

寶山真言【誦一遍】

Om, acala hum.

大虛空藏普供養真言【誦一遍】

Oṃ, gagana sam-bhava vajra hoḥ.

才發意轉法輪菩薩真言【誦五遍】

Oṃ, vajra-cakra huṃ, jyā hūṃ vaṃ hoḥ.

奉請一切如來并諸聖眾真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Aḥ, sarvatra apratihata tathāgata-aṅkuśa bodhi carya pari-pūraka svāhā.

愿速成就真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Gagana samāsama svāhā.

獻華座真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Āh.

藥王菩薩陀羅尼【誦一遍】

Anye manye, mane ma mane, citte carite śame śamitāvī. Śānte mukte mukta tame, same a-viṣame sama-same. Jaye kṣaye akṣaye akṣiṇi, śānte śānte śame. Dhāraṇī āloka-bhāse

pratyavekṣaṇi, ni-vṛtti abhy-antara ni-viṣṭe atyanta pari-śuddhe.
Ut-kūle muc kūle araṇe pāraṇe sukhāśā. Asama-sama buddha
vi-kriḍite. Dharma pari-kṣipte. Saṃgha nir-ghoṣaṇe bhāṣa bhāṣa
śuddhe. Mantra mantra akṣayate, yu ruta yu ruta kauśalye akṣara
akṣayatāye, abharu ātma jñānatāya svāhā.

勇施菩薩陀羅尼

Tadyathā, jvale mahā-jvale ugge mukhe, are arapati, nair-ṛti nairṛta-
pati. iṭṭiṇi viṭṭiṇi cetiṇi nairṛtiṇi nairṛti-pati svāhā.

毘沙門天王陀羅尼

Tadyathā, āḍhye na-āḍhye nu da-āḍhye, an-āḍhyo da-āḍhye
ghṛṇate svāhā.

持國天王陀羅尼

Tadyathā, agaṇe gaṇe gaurī gāndhārī caṇḍālī mātangī pukkaśī
saṃ-kule puruṣādī anti svāhā.

十羅刹女陀羅尼

Tadyathā, iti me, iti me, iti me, iti me, iti me; nir-me, nir-me, nir-me,
nir-me, nir-me; ruhi, ruhi, ruhi, ruhi, ruhi; stā hi, stā hi, stā hi, stā hi,
stā hi svāhā.

塗香真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Vi-śuddha gandhod-bhavāya svāhā.

華供養真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Mahā-mālya abhyudgate svāhā.

燒香供養真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Dharma-dhātvanugate svāhā.

飲食供養真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Ā-rara kara-rā balin-dāni mahā-baliḥ
svāhā.

華供養真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Tathāgata arci spharaṇa ava-
bhāsana gagana-audārya svāhā.

通達無礙心真言【誦七遍】

Oṃ, citta prati-vedhaṃ karomi.

菩提心真言【誦七遍】

Oṃ, bodhi-cittam ut-pādayāmi.

觀五鉷金鋼智杵真言【誦一遍】

Oṃ, tiṣṭhat vajra.

收斂金鋼杵真言【誦一遍】

Oṃ, vajra ātmako 'ham.

觀金鋼杵轉成普賢菩薩真言【誦七遍】

Oṃ, samanta-bhadro 'ham.

普賢菩薩三昧耶真言【各誦一遍】

Oṃ, samayas tvam.

五佛冠真言【各誦一遍】

Oṃ, sarva tathāgata ratna-abhiṣekai āh.

寶鬘真言【各誦一遍】

Oṃ, vajra-mālā abhisiñca māṃ bandh.

金剛甲冑真言【誦一遍】

Oṃ, jam.

歡悅一切聖眾真言【誦三遍】

Oṃ, vajra tuṣya hoḥ.

普賢菩薩陀羅尼

Adānti daṇḍa-pāti daṇḍa-āvartani, daṇḍa-kausaḷe, daṇḍa su-dhāre, su-dhāre su-dhārapati. Buddha paśyane, sarva dhāraṇī āvartani, sarva bhāṣa āvartani, su-āvartani, saṃgha parikṣipte, saṃgha nirghoṣaṇi dharma parikṣipte, a-saṃkhya saṅgā apa-gate. Try-adhva saṃgha tulya arthe parate. Sarva saṃgha samādhi krānte. Sarva dharma su-parikṣipte. Sarva sattva rutā kausalye anu-gate, siṃha-vikrīḍite anu-vartane svāhā.

轉譯自：

《成就妙法蓮華經王瑜伽觀智儀軌》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第五九四至六零二頁。藏經編號 No. 1000.

(Transliterated on 15/6/2008 from volume 19th serial No. 1000 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60870023 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

注：

有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫, 我的 Skype 名為：[chua.boon.tuan](http://www.dharanipitaka.net)